

Home > GIRAUT DE BORNELH > EDIZIONE > S'ie.us qier conseil, bella amia Alamanda > Tradizione manoscritta > CANZONIERE I > Edizione diplomatico-interpretativa

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
C onseill uos quier bella miga lamanda. Non lom uedec com coitos los demanda. Que so madig uostra domna truanda. Ca illors sui fors issitz desa comanda . Enso que(n)der mestrai er emedesinanda . Que(m) (con)seillatz. Capa uc lo cors dinz dira noma branda . Tant fo rt ensui iratz.	Conseill vos quier bell'amiga Lamanda non lo.m vedes c'om coitos los demanda que so m'a dig vostra domna truanda c'a illors sui fors issitz de sa comanda enso quen der m'estrai er e me desinanda que.m conseillatz? C'a pauc lo cors dinz d'ira no.m abranda tant fort en sui iratz.
	II
Per dieu giraut gesaissi tot aranda. Vole rs damics nosfai ni nos garanda . Queselus faill lautres mestiers que blanda. Que nu ls destrics entrel dos no(n)sespanda. Esellaus dis daut puei que sia la landa. Vos lan cre satz. Eplassa uos lo bes elmals queus ma(n) da. Caissi seretz amatz.	Per Dieu Giraut ges aissi tot a randa volers d'amics no.s fai ni no.s garanda que sel.us faill l'autres mestiers que blanda que nuls destrics entre.l dos non s'espanda e s'ella.us dis d'aut puei sia la landa vos l'an cresatz e plassa vos lo bes e.l mals que.us manda c'aissi seretz amatz.
	III
N on puosc mudar qu(e) controgoill no(n) gron da. Ja siatz uos donzella belle. Pauc dira blonda us noz epaucs iois uosa onda. P(er)o noi est p(ri) miera ni secunda . Et eu que tem dest ira que(m) cofonda . Vos que(m) elauzatz sim sen pe rir. que(m) tragua plus uas sonda. Mal aig que(m) capdellatz.	Non puosc mudar que contr'ogoill non gronda Ja siatz vos donzella bell e blonda pauc d'ira us noz e paucs iois vos aonda pero no.i est primiera ni secunda et eu que te.m d'est ira que.m cofonda vos que.m elauzatz si.m sen perir que.m tragua plus vas sonda mal aig que.m capdellatz.
	IV
S ima pellatz de tal rason preonda. Amics giraut no(n) sai com uos responda . Vos mi di setz de pauc sin iauzionda. Anz uoill pellar mon prat. Cautre lom tonda. Et sisera del plag far desironda. Vos ensercatz. Col sieu bel cors uos es dug ueus esconda . Ben par con nesc coitatz.	Si m'apellatz de tal rason preonda amics Giraut non sai com vos responda vos mi disetz de pauc si iauzionda and voill pellar mon prat c'autre lo.m tonda et si sera del plag far desironda vos ensercatz col sieu bel cors vos es dug ueus esconda ben par con n'esc coitatz.
	V

D onçella oimais nous fassatz trop parliei ra . Sima mentit plus de .M. ues p(ri)mieira. Cuidas uos doncs que totz temps lo sofieira. Ja creiriatz co feres p(er) nessieira . Dautra mi stat arai tallant quieus feira . Si uos callatz. Meillor conseil dera naberenguiera. Que uos nomi donatz.	Donçella oimais no.us fassatz trop parlieira si m'a mentit plus de .M. ves primieira cuidas vos doncs que totz temps lo sofieira Ja creiriatz co feres per nessieira d'autr'amistat arai tallant qu'ie.us feira si vos callatz meillor conseil dera Na Berenguiera que vos no mi donatz.
	VI
E nquer ueg eu giraut quellaus omieira. Car lapellest camiairitz ni leugiera.p(er)so cu idatz que del plag uos enqueira. Mas non cuges que sia tant maineiera. Anz er oimais sa promessa derrieira. Que que(m) digatz. Si se(n) destrein tant quei a uos sofieira. Treua ne fin ni patz.	Enquer veg eu Giraut qu'ella.us o mieira car l'apellest camiairitz ni leugiera per so couidatz que del plag vos enqueira mas non cug es que sia tant maineiera anz er oimais sa promessa derrieira que que.m digatz si sen destrein tant quei a vos sofieira treua ni fin ni patz.
	VII
B ella p(er)dieu no(n) perda uostra iuda. Sieu mai faillit p(er)lira cai auuda. Nom tenga dansa(n)c saubelt com leu muda. Cor damador bella esanc fos druda. Delplait pensatz. Que ben uos dic mortz sui sieu lai perduda. Mas no men descobratz.	Bella per Dieu non perda vostr'aiuda si eu mai faillit per l'ira c'ai avuda no.m tenfa dan s'anc sau belt com leu muda cor d'amador bella e s'anc fos druda del plait pensatz que ben vos dic mortz sui si eu l'ai perduda mas no.m en descobratz.
	VIII
S eingner giraut ia nagreu fin uolguda. Mas ellam ditz ca dreit ses iraseuda. Cautr an prequest con fols tost asaubuda. Que no(n) ual ges lei uestida ni nuda. Ni no(n)fara si nos gio quar uencuda. Ner so sapchatz. Beus enualrai .Mas quan uose r rendu da. Samors nolans tollatz.	Seigner Giraut ia n'agr'eu fin volguda mas ella.m ditz ca dreit s'es irascuda c'autra.n prequest con fols tost a saubuda que non val ges lei vestida ni nuda ni non fara si no.s gic quar uencuda ner so sapchatz be.us en valrai mas quan vos er renduda s'amors no lans tollatz.
	IX
B ell p(er)dieu fi della nos crezuda. P(er)mi lo il autreiatz.	Bella per Dieu si della nos crezuda per mi l'o il autreiatz.
	X
B en ofarai sol quant uos er renduda. Sa mors no(n)laus tollatz.	Ben o farai sol quant vos er renduda s'amors non la.us tollatz.

- letto 115 volte